

カムオン・シェシェ (通訳翻訳グループ)

外国人も日本人も安心して子どもを育てることができるよう活動しているボランティアグループです。通訳や翻訳のお手伝いができます。くわしくはHPやSNSをご覧ください。



カムオン・シェシェ
ホームページ

問い合わせ：☎045-303-5393 (NPO 法人まんな内 月～金 10:00～17:00 / 日本語のみ)

瀬谷区地域子育て支援拠点 にこてらす (子育て支援施設)

プレママ、プレパパや0さい～6さいまでの小学校に入る前の子どもとお母さんやお父さんなどが遊べる場所です。子どものことの相談もできます。子どもを育てる外国人もたくさん来ています。初めての人は登録があります。0円です。
※ベトナム語・中国語・簡単な英語を話せるスタッフがいます。



にこてらす
ホームページ

問い合わせ：☎045-391-8316 (火～土 9:30～15:30 (祝日を除く))

瀬谷区の外国料理店

瀬谷で食べられる外国料理店のうち、瀬谷の逸品のお店を紹介！

ナマステ



おいしいインド・ネパール料理が食べられる異国情緒たっぷりのお店です。バターチキンカレーが人気です。

瀬谷 4-7-10 森川ビル 1F
営業：11:00～15:00、
17:00～22:30
休：なし

ブドウエン



シルクロード家庭料理が食べられるお店です。ラム肉を丁寧に料理したシシカバブーは、ジューシーで柔らかくおいしいです。

三ツ境 19-21
営業：11:30～22:00
休：火曜

サワディーカ



人気のグリーンカレーは辛さが選べます。さらっとしたルーに茄子、竹の子、鶏肉、インゲン、赤ピーマンが入っていて色鮮やかです。

三ツ境 14-8 ヴィラ三ツ境 2F
営業：11:00～15:00、
17:00～22:00
休：日曜

発行 / 瀬谷区地域振興課 区民協働推進係 発行日 / 令和6年3月
問い合わせ / ☎045-367-5693 ✉se-kyoudou@city.yokohama.jp
作成協力 / カムオン・シェシェ、にほんごせや、国際交流 Seya
せやにほんごプロジェクト、(公財)横浜市国際交流協会

Seya



瀬谷区には、現在※2,300人以上の外国人の人が暮らしています。(※2024年3月現在)

皆さんの住む地域にも、外国人の人が増えてきていませんか？

言葉や文化、習慣が異なっても、お互いが理解し、皆さんがいまいると暮らしやすい地域にしていけるよう、外国人の人向けの生活情報やコミュニケーションに使えるやさしい日本語などをご紹介します。

And More

瀬谷区に暮らす外国の人のこと

瀬谷区で暮らす皆さんの体験談

瀬谷区に暮らす外国出身の3人が日本に来た理由や、地域の人とのつながりを話してくれました。

こんにちは!



ニーハオ!

中国出身 A さんの場合



家族の仕事の関係で日本に来ました。子どもと行った公園で出会ったお母さんに、あまり日本語が話せないことを伝えると、「地域子育て支援拠点にこてらす」に中国人スタッフさんがいることを教えてもらいました。そのスタッフさんから日本語教室も紹介してもらい、通っています。

ベトナム出身 B さんの場合

シンチャオ!



2年前から日本で働きながら勉強しています。若い時から外国での仕事や生活にチャレンジをしてみたかったこと、また日本人の相手を思いやるコミュニケーションを学びたかったこともあり、日本に来ました。ごみの捨て方がわからず、違う場所に置いてしまったときに、地域の人から声をかけてくれたことが、とてもうれしかったです。

マガンダンアウラ!

フィリピン出身 C さんの場合

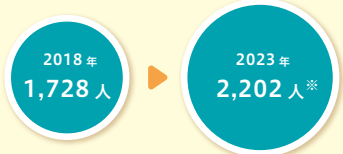


日本に来て30年以上たちました。子育て中は、家ででのコミュニケーションは日本語を使うようにしていました。今は、ご近所の高齢者に声をかけたり、地域の小学生の登校の見守りをしたり、タガログ語の通訳ボランティアとしても活動しています。

データで知る! 瀬谷区に暮らす外国の人のこと

瀬谷区の外国人人口は増加中

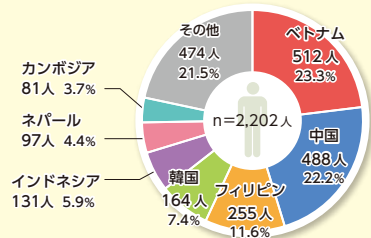
区内で暮らす外国人は、ここ5年間で約1.3倍になりました。今後も増えていくと予想されます。



※上記以外にも国籍は日本で、親のどちらかが外国籍である「外国にルーツのある人」が暮らしています。

瀬谷区における外国人人口の構成

ベトナム国籍の人が多く、また、この1年でインドネシア国籍の人が約2.6倍に増えているのが特徴です。



横浜市統計情報ポータル (2023年4月)

日本に来て、文化・習慣の違いを感じたこと

中国出身のDさんに聞いてみました!

- ① そばやうどんなどの麺料理を、音を立ててすすめる文化がある (中国では、音を出さないで食事をします)
- ② 水道水が飲める ③ 飲食店では1年中氷水が出てくる
- ④ 商品や食品に賞味期限や消費期限が書かれている (中国では、製造日と保存期間しか書いていないので、自分で計算をしていました)
- ⑤ 入学準備リストに「教科書が入るカバンやリュック」と書いてあるのに、みんなは「ランドセル」を用意していた!

文化や習慣だけでなく、妊娠、出産、保育園や学校への入園・入学など、子育てに関する制度も国によって異なります。学校行事の前に、地域の方から、日本の文化・習慣を教えてもらい助かった経験もあるとのこと。あなたの一言で、暮らしやすさが変わります!

瀬谷区初 区内在住の外国人の人へアンケートを実施しました!



Q 生活で困っていることはなんですか?

- A
- 日本語がわからない
 - 災害時の対応、病気やケガの時の対応、ごみの出し方
 - 税金・年金など公共サービスや介護・福祉、出産・子育てなどの制度・手続

Q 地域に住む人にしてもらいたいことはなんですか?

- A
- 簡単な日本語を使って話してほしい
 - 日本での生活習慣を教えてください
 - 差別や偏見をなくしてほしい

Q 日本で暮らしやすくなるために、したいことはなんですか?

- A
- 日本の文化、生活習慣を知りたい
 - 地域活動へ参加したい
 - 地域住民との交流会など、国際交流の行事に参加したい

瀬谷区民のみなさんにもアンケート!



Q 外国人とともに暮らしやすいまちにするために、したいことはなんですか?

- A
- 外国の文化・生活習慣を理解したい
 - 地域の外国にルーツのある方との交流会など、多文化共生の行事に参加したい
 - 差別偏見をなくしたい
- ※上位3項目

令和5年度瀬谷区外国人意識調査
調査期間: 2023年5月1日~5月22日
回答数: 231件



令和5年度瀬谷区区民意識調査
調査期間: 2023年6月6日~6月20日
回答数: 1284件



外国の人にも
伝わりやすい

今日から使える！

“やさしい日本語”について

やさしい日本語は、阪神・淡路大震災の発生をきっかけに外国の人へ情報を伝える手段の1つとして広まりました。また、外国の人だけでなく、子ども、高齢者、障害のある人にも伝わりやすい言葉とされています。みなさんも、やさしい日本語を意識して、地域の方と話してみてください。

よくあるイベントのご案内

「どんど焼き」開催の御案内

下記の通り、どんど焼きを行いますので、お時間ある方は、ぜひお越しください。

記

日時：令和6年1月〇日（●）

※雨天翌日

会場：△△△△

参加費：無料

やさしい日本語でのご案内

「どんど焼き」をします

どんど焼きでは、お正月の飾りものを燃やします。
みんなが元気にいられることをねがいます。きてください。

いつ：2024年1月〇日（●曜日）

※雨が降ったら、次の日にします。

ばしよ：△△△△

おかね：0円

やさしい日本語にしてみました...

POINT

書き方のポイント

- ・文章は短く、簡潔な表現に
- ・漢字にはふりがなをふる
- ・尊敬語や謙譲語は使わない
- ・英語でなくてOK！

瀬谷区に住む外国人*の7割以上は、話せる言葉に日本語を選んでいます。
※令和5年度瀬谷区外国人意識調査回答者

話し方のポイント

- は さ み で覚えてね。
- は はっきり話す
- さ さいごまで話す
- み みじかく話す

やさしい日本語についての詳細は、
(公財)横浜市国際交流協会のウェブページをご覧ください。



やさしいにほんごで実践！

外国の人に伝えたい 地域の大切な情報

地域のルールや、生活の情報について、やさしい日本語での説明をまとめました。このページを切り取って渡したり、近くに住む外国の人とのコミュニケーションに役立ててください。

自治会・町内会のこと



自治会・町内会は、近くに住んでいる人たちが作る団体（グループ）です。まちの問題を解決したり、助け合ったりします。団体のみんなからお金を集めて、活動をしています。市役所のウェブページでも見られます。



ごみの出し方・分け方のこと



ごみは種類を分けて出します。住んでいるところで、出す日と出す場所が決まっています。ごみと資源の分け方を11の言葉で書いたリーフレットを配っています。区役所3階34番窓口でもらえます。市役所のウェブページでも見られます。



12の言葉で相談できます



外国人からの相談に、12の言葉で対応します。区役所などと電話をつないで相談もできます。



横浜市多文化共生総合相談センター

(公財)横浜市国際交流協会 / YOKE

☎ 045-222-1209 ✉ t-info@yoke.or.jp

横浜市西区みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F

たぶん かきょうせいじょうほう
多文化共生情報・イベントは
く ほっしんちゅう
区 HP で発信中！



さいがい 災害のこと



にほん さいがい おおくに
日本は災害が多い国です。災害とは地震・大雨・台風のことです。
さいがい さいがい ほん あ
家族と災害について話し合い、準備しましょう。

じゅんび 準備しておくこと

- いえ なか あんぜん
・家の中を安全にする
 - に へる ばしょ かくにん
・逃げる場所を確認する
 - へる とき 持つ いくもの
・逃げるときに持っていくもの
 - ぼうさい くんれん さんか
・防災訓練に参加する など
- をまとめておく



せやくく では、5つの言葉で書いた災害のことが
わかる本を配っています。
区役所 3階 39番窓口でもらえます。
区役所のウェブページでも見られます。

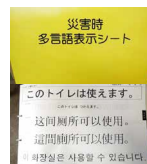


たべもの 食べ物について

ひなんじょ (に へる ばしょ)
避難所(逃げる場所)には、
逃げてきた人に配る食べ物
が少しあります。宗教やア
レルギーで食べられないも
のがある人は、自分が食べ
られるものを準備して、避
難所に持っていきます。

ひなんじょ (に へる ばしょ) 避難所(逃げる場所)にあるもの

- ・コミュニケーションボード
- ・多言語表示シート
- ・タブレット(翻訳アプリが使えます)



そのほか、さいがいの詳しいことは
市役所のウェブページでも見られます。



キリトリ

せやくくにほんごきょうしつ がいこくひと 瀬谷区の日本語教室・外国人のためのグループ

にほんごせや (日本語教室)

たいしょう おも おとな けいしき
対象：主に大人 形式：マンツーマン
かつどう まいしゅうかようび 19:00 ~ 20:30 ばしょ せやまる・ふれあい館
活動：毎週火曜日 場所：せやまる・ふれあい館
りょうきん えん つき
料金：300円/月

こくさいこうりゅう Seya (日本語教室)

たいしょう おも おとな けいしき
対象：主に大人 形式：マンツーマンやグループレッスン
かつどう まいしゅうすいようび 9:15 ~ 10:45 ばしょ せやまる・ふれあい館
活動：毎週水曜日 場所：せやまる・ふれあい館
りょうきん えん かい
料金：100円/回

せやにほんごプロジェクト (オンライン日本語教室 / 学習支援)

《オンライン日本語教室》
たいしょう どなたでも けいしき オンライン (Zoom)
かつどう まいしゅうにちようび 10:00 ~ 11:00 / 14:00 ~ 15:00
活動：毎週日曜日

《学習支援》
たいしょう こくさいきょうしつ かよ じどう
対象：国際教室に通う児童
かつどう げつようび きんようび 8:30 ~ 15:00 (うち希望する時間帯)
活動：月曜日から金曜日 場所：区内小学校
ばしょ くないしょうがっこう
場所：区内小学校
とひあわ せ
問合せ：☒ seyanihongopr@gmail.com

にじいろクラブ (学習支援と進路情報の提供)

たいしょう がいこく ルーツのある ちゅうがくせい ねんせい 3ねんせい
対象：外国にルーツのある中学生 (3年生が優先)
かつどう まいしゅうすいようび 17:30 ~ 19:30 ばしょ あじさいプラザ 他
活動：毎週水曜日 場所：あじさいプラザ 他

てらこや ふたば (こどもの居場所 / 学習支援)

たいしょう しょうがっこう じどう こくこくきょうしつ じどうふく
対象：小学校児童 (国際教室の児童含む)
かつどう まいしゅうすいようび 14:30 ~ 16:30 ばしょ しょうがっこう 校内
活動：毎週水曜日 場所：小学校 校内
かつどうしゅたい あくわなんぶちくしやまう
活動主体：阿久和南部地区社協

※ 各団体の問合せ先は、瀬谷区地域振興課までお問合せください。